

# Jardines en Balsas

Entre Darién y Las Perlas

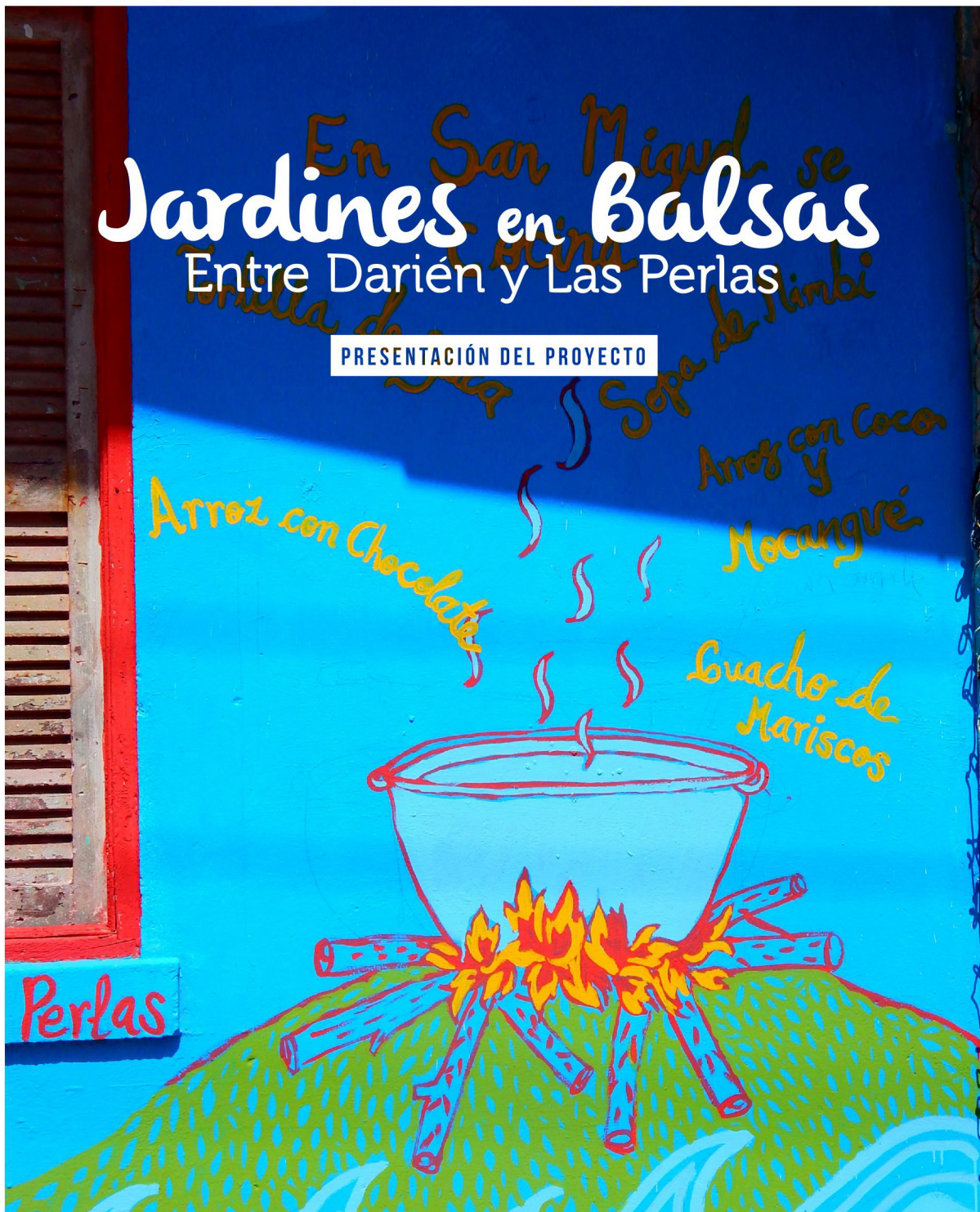
PRESENTACIÓN DEL PROYECTO

Arroz con Chocolate

Arroz con Coco  
y  
Mocangúe

Suavito de  
Mariscos

Perlas





Árbol de Achiote

# ÍNDICE

4  
PRESENTACIÓN

6  
COMPONENTES  
DEL PROYECTO



7  
EQUIPO  
DE TRABAJO



8  
LOS GRUPOS



10  
LOS PRODUCTOS



11  
ALIANZAS /  
CONTACTO



## PRESENTACIÓN



Jardines en Balsas es un viaje por los sabores, por la tierra y por el mar. Se trata de un proyecto de educación ambiental y creación colectiva, realizado por la fundación Almanaque Azul y la plataforma creativa Hacia el Litoral, con el que proponemos un intercambio de conocimientos sobre la gastronomía local y la soberanía alimentaria. Este intercambio se realiza entre dos poblaciones del pacífico panameño: San Miguel, Isla del Rey, ubicada en el archipiélago de Las Perlas, y Jaqué, ubicada en la Región de Darién.

Con este viaje queremos fortalecer los proyectos comunitarios locales que germinan para la mejora de las relaciones con la tierra especialmente desde el agro. En el barco vamos cultivadores, cultivadoras, artistas, biólogos, antropólogos, es decir un grupo interdisciplinar, quienes le apostamos a un intercambio que potencie nuestros conocimientos y sensibilidades frente al cuidado de la tierra enfocados en el agro. Durante el proceso nos juntaremos para construir huertos y retomar la práctica de cultivos en zoteas (jardines elevados construidos en embarcaciones de madera en desuso), para reactivar la autonomía frente a la economía y gastronomía local. Todo este proceso culmina con la publicación de un libro, a manera de recetario y de archivo de la historia de estos pueblos desde su alimentación. El proyecto se desarrolla a partir de tres ejes: intercambios, producción y creación.

Isla del Rey es la segunda isla más grande de Panamá después de Coiba. Tiene varios poblados siendo San Miguel el principal y más grande. San Miguel cuenta con unos 1.000 habitantes, la comunidad se divide entre afrodescendientes raizales y comunidad kuna que ha emigrado desde el Caribe. Es un lugar privilegiado rodeado de manglares, bosque tropical húmedo, y una gran variedad de fauna marina. Actualmente su diversidad se encuentra amenazada por varios factores, uno de ellos es la pérdida de la práctica agrícola en reemplazo por una dependencia por los productos que vienen de la ciudad.



Jaqué, es el último gran poblado que cierra el paisaje costero panameño en el Pacífico sur, es un hermoso mundo de contrastes, lleno de ritmo, amistad y naturaleza. En Jaqué se puede sentir la energía de la vida humana mezclándose con la vida natural que proviene del bosque del Darién. En esta tierra conviven indígenas, afros y mestizos, nativos y migrantes que han llegado a Panamá por diversos motivos. Sobre sus playas existe un tortugario, un lugar en donde se protegen los huevos que las tortugas hembras despositan durante las noches, en su proceso de desove.

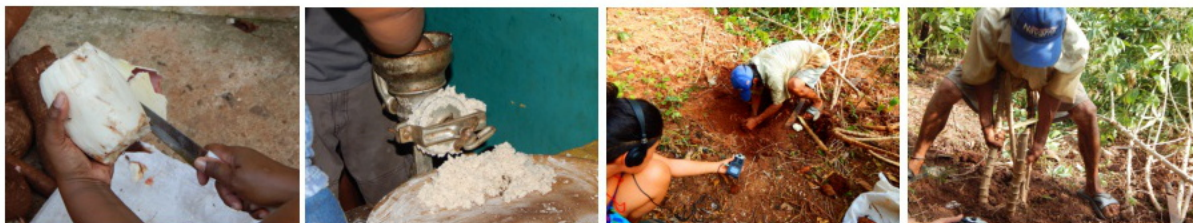
## COMPONENTES DEL PROYECTO

El proyecto se desarrolla a partir de tres ejes: intercambios, producción y creación. Con los intercambios ambas comunidades conocen las problemáticas, tensiones y experiencias a las que se enfrentan dentro de sus territorios: uso de plantas, manejo de los alimentos, técnicas de siembra. De igual manera, el intercambio de saberes entre el grupo interdisciplinar y los grupos comunitarios también es parte vital en este proceso.

Hay un énfasis en la producción de resultados como una forma de llevar los procesos creativos y los intercambios a un fin práctico. Planteamos entonces la creación del libro como una de las metas finales. Este libro a manera de recetario es una herramienta para visibilizar el trabajo de las comunidades de Las Perlas y Darién en otros contextos sociales y geográficos, sobre la riqueza cultural y gastronómica de sus pueblos y de sus proyectos en curso. Este libro será diseñado con la comunidad, a través de un proceso que mezcla fotografía, etnobotánica y antropología visual.

Otro componente productivo es el levantamiento de los jardines - huertos. Estos espacios se realizan en consenso con los grupos comunitarios, para definir las características de sus terrenos y de la plantas que quieren sembrar: de tipo medicinal, maderero, alimenticio o mixto. Si bien son lugares de una larga tradición agrícola algunas de estas prácticas han caído en desuso, por diversos factores, generando problemas de abastecimiento entre otros no menos graves.

Creemos en la creatividad como una forma de estímulo para generar soluciones a problemas cotidianos. La creación del libro y el levantamiento de los jardines-huertos requieren diseño, estrategias, técnicas que pongan a prueba nuestra capacidad de crear y de asociarnos. Apostamos a que este componente sea transversal a todo el proyecto y que desde allí se generen sensibilidades sobre cómo ver y relacionarse con sus entornos.



## EQUIPO DE TRABAJO

Un grupo interdisciplinar con base en ciudad de Panamá, realizará una serie de viajes a Isla del Rey y Jaqué. Trabajando junto al grupo de Turismo Comunitario de San Miguel y al grupo de Conservación de Jaqué. Este grupo acompañará el proceso que conlleva a la consolidación del libro desde los saberes de cada persona. Paralelo a este proceso se levantarán jardines - huertos en ambos lugares junto a las comunidades, en un proceso más largo donde parte del equipo se asentará en los lugares para dar un mejor acompañamiento.

### GRUPO INTERDISCIPLINAR

**Mir Rodríguez** / Biólogo, botánico, editor. Co-director de Almanaque Azul

**Michelle Szejner** / Bióloga, etnobotánica

**Patricia Verón** / Fotógrafa, administradora y creativa en el equipo de Indigo Art Panamá

**Yolanda Chois** / Licenciada en Artes, gestora y productora

**Angélica Ramírez** / ilustradora, artista y educadora

**Lina Marcela Sánchez** / comunicadora y realizadora audiovisual

**Marilaura Cajar** / Diseñadora gráfica y publicista



*Preparativos de la Leche de Coco*

## LOS GRUPOS

Los grupos en las comunidades de Jaqué y de San Miguel con quien estamos trabajando, están ubicados en el Océano Pacífico panameño: Isla del Rey y Jaqué. Su proximidad geográfica es relativa, sin embargo comparten varios aspectos culturales. De otro lado ambos poblados atraviesan por dificultades ligadas al debilitamiento de sus identidades colectivas, evidenciado en problemáticas como: la dependencia al abastecimiento de alimentos que vienen de la ciudad en detrimento de las prácticas de agricultura local; la dificultad de preservar los conocimientos de los recursos naturales locales, debido en parte a la ausencia de relevo generacional y a la caída en desuso de esos conocimientos.

### Grupo de Turismo Comunitario de Isla del Rey

Se conformó en el año 2011 en un proyecto desarrollado por Almanaque Azul, la base del grupo son seis mujeres y un hombre dedicados a labores de turismo, pesca y su comercialización. En el año 2013 realizaron La Fiesta de Las Perlas junto al grupo de turismo de la isla Saboga, evento que buscaba resaltar el carácter turístico de las Perlas, fomentado por gente local.



### Grupo de Conservación de Jaqué

Dedicado a la conservación del Mangle y de fauna local. Integrado por mujeres y hombres que a través de diversos proyectos han desarrollado procesos de conservación muy importantes a nivel local. Existe un proyecto de semilleros de manglar que junto a la Escuelita de la Paz generan conciencia desde los más niños, hacia el cuidado de las especies vitales en el ecosistema de la zona.





Extracto de Mural en la Isla de San Miguel

## PRODUCTOS

### LIBRO - RECETARIO

El libro será el resultado de todo un proceso desarrollado durante el segundo semestre del año 2015 y el 2016. El libro dará cuenta de la riqueza cultural de este lado del pacífico panameño: Isla del Rey y Jaqué. A través de su historia culinaria, y de las reflexiones sobre su relación con la tierra y el mar para preservar costumbres y usos alimenticios. El libro tendrá recetas existentes y otras creadas entre la comunidad y personas externas, como a los chefs que les interese la mixtura entre conocimientos y técnicas raizales y sus saberes gastronómicos. El libro será distribuido en Panamá, tanto en organizaciones de base con trabajo similar al nuestro como en lugares comerciales, cuya venta se destine a fortalecer el trabajo de los grupos comunitarios con los que vamos a trabajar.



### JARDINES - HUERTOS

Esta segunda fase del proyecto se centra en proponer a las comunidades diseñar y construir huertos comunitarios para el uso local, en una primera instancia. La idea surge con base a la necesidad de preservar o regresar a ciertas prácticas del manejo de la tierra, que con el paso a las formas de alimentación actuales se han perdido, colocando en situación de riesgo el equilibrio y sostenibilidad de ciertas comunidades. De esta forma apostamos a que los proyectos de agricultura en pequeña escala existentes en estos lugares se fortalezcan. Este proceso será registrado en un documental de corta duración.



# ALIANZAS

Quienes están haciendo posible este proyecto, bien sea con dinero o con otro tipo de aportes son:

## Organismos internacionales

Programa Bosques de Vida  
Programa de Pequeñas Donaciones del PNUD, Naciones Unidas  
GIZ (Cooperación alemana)



## Empresa privada

Nuestro proyecto ha sido seleccionado en la convocatoria de incentivos ambientales de **Ford Motor Company**. También recibimos asesoría técnica de **Eco Venao Lodge**.



Buscamos personas o empresas privadas con base en Panamá o en la región centroamericana, que estén interesadas en la cultura alimentaria, en la producción sostenible de las comunidades, en proyectos culturales que mezclen problemáticas actuales con diseño de estrategias para su resolución, y que vean el Darién y la zona del pacífico panameño como un lugar de grandes riquezas culturales a identificar y fortalecer.



# CONTACTO

**Yolanda Chois**  
yolanda@almanaqueazul.org  
Fundación Almanaque Azul



[WWW.HACIA EL LITORAL.ORG](http://WWW.HACIA EL LITORAL.ORG)

[WWW.ALMANAQUEAZUL.ORG](http://WWW.ALMANAQUEAZUL.ORG)

Hacia el Litoral es una plataforma donde convergen múltiples prácticas artísticas y proyectos de comunicación. En total alberga 9 proyectos pensados para un territorio fronterizo, ubicado entre Panamá y Colombia. Es decir las regiones de Darién y Chocó en el lado del Océano Pacífico. Vinculando personas, colectivos, organizaciones e instituciones en la visualización de un territorio de una forma crítica y propositiva.

La Fundación Almanaque Azul es una organización panameña sin fines de lucro que promueve la protección de la diversidad cultural y natural de Panamá a través del turismo. Queremos que la gente descubra las culturas y los ecosistemas más interesantes del país, y así ayudar a proteger esos lugares en peligro. Creemos que el turismo puede servir de apoyo a la gente local para conservar sus tierras y proteger su naturaleza.